

LA BASKONIA
REVISTA ILUSTRADA

AÑO XX

BUENOS AIRES, DICIEMBRE 20 DE 1912

N. 692



Aldeanita baska

(Fot. de Savignac)



NOCHE-BUENA



Es una de las fiestas donde más se exterioriza la alegría, al propio tiempo que evoca sentimentales y tristes recuerdos.

La Humanidad entera pierde llegada esa fecha su circunspección habitual y poseída de júbilo extraordinario, se entrega á cuantas manifestaciones sintetizan bulla y jolgorio.

No tiene las brutales chocarrerías carnavalescas y sin embargo brinda ocasión como estas para que los seres fraternicen de igual manera que si entre ellos existiera un antiguo vínculo.

Aquí, en América, en la Argentina especialmente, Noche-Buena pierde la característica más atrayente de esa noche, que es indudablemente la familiaridad, debido tal vez á la estación; pues la Navidad, como se sabe, corresponde en el viejo mundo en la época más recia del invierno.

**

¡Contraste extraordinario con la Noche-Buena de nuestro país! ¿Será preciso describirla? Lo creemos inútil, porque nada nuevo podría aportar á las galanas descripciones que de esta patriarcal fiesta se han hecho; triste porque la nostalgia del país querido, se acentuaría de tal forma que nuestro espíritu aniquilado, no podría dar cima á esa labor de recordar hechos que marcan en la vida de todos los seres principales etapas.

Contentémonos con envidiar á quienes pueden gozar de esas delicias del vivir, y espereemos, confiados en saborear los placeres que brinde el calor del terruño...

¡Noche-Buena! Allá en Euzkadi, suele asemejarse á un mercado de alegría, que á poco precio se adquiere. Basta sólo desearla para obtenerla.

Es una noche de encantos tales, que difícilmente se olvida. La llegada de los estudiantes al hogar paterno acentúa la nota del amor familiar. Esa rápida vacación no se olvidará jamás de cuantos la hayan disfrutado. Muchos de esos jóvenes que el destino ó las circunstancias de la vida les ha traído á regiones americanas, lanzarán más de un suspiro estos días evocadores de los tiernos afectos del nido lejano.

Y así, ocurre en toda Baskonia.

Es una noche-buena única, que á ninguna otra se parece. Diríase que hasta en esto, los nuestros revelan su carácter propio.

Hagamos aquí lo posible para recordar hechos del pasado.

Lectores, feliz Gabón.

MIRANDO A EUZKADI

Allá en la vieja Iruña, donde el sentimiento netamente basko parecía haber sido borrado por el entronizamiento de extrañas pasiones, se inicia ahora un hermoso resurgir, cuya bienhechora influencia habrá de traspasar seguramente los límites de la provincia que supo conquistar para sí los honrosos títulos de foral y libre.

Pamplona, la histórica ciudad que de tiempo inmemorial viene constituyendo codiciada presa de oportunistas y dogmáticos, comienza por lo visto á reconocer su crítica y especial situación, y en esos momentos de reconciliación augusta con la conciencia, hojea las páginas de su historia, que es la de todos los euskaldunas, como si pretendiera confortar su decaído ánimo ante la narración de hechos cuya sublime grandeza estuvo á punto de perécer revuelta en el lodazal de la indiferencia, con el olvido y hasta con la traición.

Aquel pasado glorioso, aquellos días que Euzkadi, nutriéndose de su propia savia, aparecía compacta y fuerte, haciendo prevalecer con entereza y convencimiento ejemplares sus derechos, ante todo y por todo, cautivan los entusiasmos del pueblo nabarro, que en su sediento afán de regeneración patriótica, parece como reclamar para sí uno de los primeros lugares en las filas de los que constituimos el ejército que se apresta á la conquista de reivindicaciones.

Y en pocos días, casi en horas pudiéramos decir, se han exteriorizado en Pamplona tan hermosos proyectos, que de su total realización depende que las humildes fogatas encendidas en otros lugares de Baskonia, adquieran la importancia de formidables hogueras, cuyos resplandores iluminarán las más apagadas inteligencias, y sus llamas purificarán el ambiente, destruyendo todo lo que constituye la rémora de nuestro avance.

Consisten esos proyectos, en fomentar ó dar á conocer mejor dicho, nuestro idioma y nuestra historia, que allá en Nabarra, como en otras latitudes de Baskonia, conservábase únicamente como un plácido pero ligero recuerdo de nuestro pasado.

Se aperciben ahora los nabarros de su origen, se dan cuenta aunque un poco tarde, de que tienen un idioma propio y arrepentidos de la inconsciente negación que de su patrimonio hicieron, dispónense á reconquistar el tiempo perdido, acudiendo al campo de la constante lucha que por veleidades abandonaron, y con ese impetu en ellos característico se lanzan á disputar la parte del botín que les pertenece.

Los primeros resultados de tal acometividad, colocan á Nabarra en el plano desde donde se percibe la facilidad de la conquista. Una cátedra de baskuente, hubiera sido poco en otra época, pero confesemos que en las actuales circunstancias es un adelanto formidable. Y detrás de esa cátedra, vendrá lo que es inevitable y preciso. Ocurrirá que el pueblo, cansado de ser extraño en su casa propia, atomizado por el desquiciamiento que le amenaza, volverá los ojos á la razón que en este caso es su historia y sus levas, y verá con claridad meridiana que Euzkadi podrá volver á ser fuerte y próspera cuando se nutra de su propia savia y haga prevalecer sus derechos por encima de todo lo convencional y absurdo.

Porque absurdo y hasta estúpido resulta someterse sin oponer resistencia, á servir de comparsas en una eterna mascarada, cuando nosotros podemos gozar de la vida sin más trabas que las que por conveniencia colectiva impongan voluntarios.

Luis de Easo.

EL ORFEÓN DONOSTIARRA EN MADRID

Son tan conocidos los méritos de esta brillante masa coral, que al ocuparnos ahora del estupendo triunfo alcanzado recientemente en Madrid, creemos inoportuno hacer historia de otros acontecimientos artísticos en que también los orfeonistas donostiarras resultaron principales protagonistas.

Fué el Orfeón Donostiarra á la ciudad del Oso y el Madroño, rodeado de un prestigio y aureola, que muchos por desconocer su valía indudablemente, dudaban y han regresado á San Sebastián con la satisfacción y el orgullo de haber dejado su renombre á una altura que no es fácil escalar á otras masas corales.

El gran Mancinelli, esa autoridad musical que fué quien dirigió la orquesta sinfónica, entidad prestigiosa que con la laureada masa coral baskongada, interpretó las más fuertes producciones de Wagnerianas, no pudo resistir al entusiasmo que la labor de nuestros compatriotas le causara y expresó que eran los mejores coros por él oídos, y con los cuales podría hacerse cuanto se pretendiera.

A los conciertos, asistió toda la intelectualidad musical madrileña, que á los bravos donostiarras prodigó las mayores ovaciones que cantante alguno ha podido escuchar.

También interpretó el colosal Orfeón una rapsodia baska del P. Otaño y algunos trozos del gran Usandizaga, el genial autor de «Mendi-Mendiyan», que gustaron extraordinariamente.

Y ahora, como resumen de estas impresiones ligerísimas, reproduciremos los juicios de dos autorizados diarios madrileños, advirtiéndole que las hemos preferido por ser las más breves que hemos encontrado:

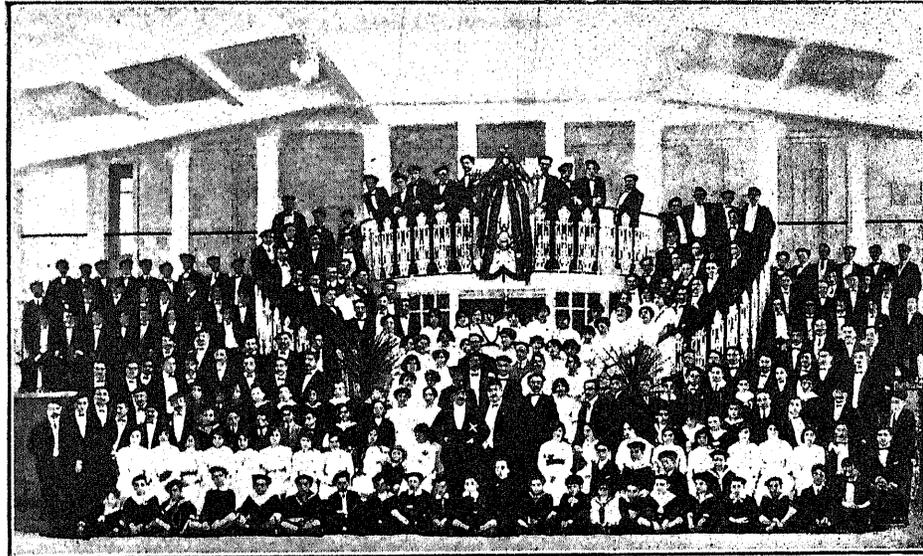
De *El Liberal*:

El Orfeón Donostiarra es una agrupación notabilísima, que puede parangonarse con las más famosas de su clase.

En primer lugar, sorprende la calidad de las voces, todas robustas, poderosas y bien timbradas; después la unidad, el empaste y la delicada manera de matizar son de efecto sorprendente.

Se advierte desde luego, que al frente del Orfeón hay un maestro de cuerpo entero, que alecciona y conduce á sus cantantes con gran competencia y con muy buen gusto. Ese maestro es el señor Esnaola, que anoche fué ovacionadísimo, en unión de Mancinelli.

En el programa se hacía constar que estaban pro-



hibidas las repeticiones, y á fé que la indicación estuvo muy en su punto, pues de lo contrario, se hubiese tenido que repetir todo el concierto.

La escena de la «Consagración de Graal» y el «Viernes Santo», aparecieron ayer con mayor grandeza, como páginas más sublimes que nunca, y el delicioso pasaje del «Jardín encantado», produjo un efectazo colosal, por la delicadeza con que lo interpretó la orquesta y el rarísimo acierto con que cantaron las flores, encarnadas en las excelentes señoritas Cutti, Guardia, Crehuet, Béjar, Tellaeche y Serrano.

De *A B C*:

En la segunda parte se cantó la escena de Klinger y Kundry, cuyos intérpretes fueron el bajo Ludikar, de hermosa y extensa voz, y la soprano señorita Cutti, excelente cantatriz, á la escena de las flores del «Jardín encantado», en la cual intervino también la citada artista y el tenor Pitucci cuyas dotes vocales son muy gratas.

En esta página de poesía infinita lucieron sus voces deliciosas las sopranos y contraltos del Orfeón, y el público, admirado de tanta perfección, prorrumpió en aclamaciones y aplausos rayanos en delirio. Mancinelli saludó repetidas veces correspondiendo al entusiasmo del auditorio; y después, este maestro admirable, que alienta á los artistas con frases de felicitación sin dejar de dirigir, hizo salir con él á Esnaola, el maestro de los coros, de modestia extrema, pero cuya asombrosa tarea comprendió y aplaudió con justicia el público.

Mencionemos á las señoritas Camino, Béjar, Crehuet, Guardia, Tellaeche y Serrano, que contribuyeron al felicísimo éxito del conjunto.

En suma, un triunfo completo, indiscutible, para Mancinelli, para la orquesta y para el Orfeón Donostiarra, que no ha hecho más que confirmar lo que en el mundo del arte era bien sabido: que es una de las primeras masas corales, no sólo de España, sino de Europa.





HISTORIA Y VIDA

Victor Hugo, en Baskonia

El popular editor inglés Tomás Nelson está publicando, en tomitos elegantes y baratos, las obras completas de Victor Hugo. El último volumen puesto en las librerías es una colección de viajes que el poeta francés hizo por Francia, Bélgica, los Alpes y los Pirineos.

* *

En 1843 hizo un viaje á España el poeta; más concretamente pudiéramos decir que la excursión la hizo al país basko. En Baskonia pasó Victor Hugo el verano del citado año; su primera página sobre España está fechada en San Sebastián, el 28 de Julio. El autor de *Ruy Blas* fué desde Bayona derechamente á San Sebastián; desde allí trasladóse á Pasajes; habitó una temporada no larga en Pasajes, la casa en que, por solicitud patriótica de Derouledé, se puso una lápida conmemorativa; de Pasajes, Victor Hugo marchó á Pamplona, permaneció unos días en la capital de Navarra; hizo una excursión por la montaña y regresó á Francia. Tal es la esquema de impresiones sobre España que en su libro nos ofrece Hugo; marcado queda el itinerario por Baskonia.

¿Dónde paró Victor Hugo á su llegada á San Sebastián? En España—dice el poeta— hay muchas ventas, es decir, tabernas; algunas posadas, es decir, hospederías; muy pocas fondas, es decir, hoteles. El poeta trabuca aquí un poco las cosas, según su costumbre. Las ventas, desde luego, no son tabernas; son simplemente hosterías situadas fuera de poblado, en la campiña. En San Sebastián, en 1843, cuando estuvo Hugo en la ciudad, no había, según nos cuenta él, más que una fonda á la española, la *Fonda de Isabel*, y un hotel á la francesa, “dirigido por un honrado y valiente hombre llamado Laffite”. (Saludamos reverentemente, de pasada, á esta Isabel y á este Laffite, patriarcas de la industria hotelera que, andando los años, tanto auge, tanto esplendor, había de alcanzar San Sebastián) Victor Hugo venía en diligencia de Bayona á Donostia. La cerca de la ciudad, al llegar á lo alto de una colina, descúbrese de pronto el panorama urbano de San Sebastián. Con cuatro rasgos, á manera de grandes, airosos, brochazos, traza el poeta lo que ven sus ojos en aquel momento: “Un promontorio á la derecha; un promontorio á la izquierda; dos golfos; un istmo en medio; una montaña en el mar; al pie de la montaña una ciudad. He aquí San Sebastián”.

Aposentado en San Sebastián, Victor Hugo nos refiere diversas impresiones experimentadas por él en la ciudad; casi todas estas páginas están dedicadas á los lances de la guerra carlista. Continuamente daba el poeta grandes paseos por los alrededores de la ciudad; un día se alargó hasta un paraje en que las aguas del mar, después de pasar por un freo, ó angostura, se remansa en un ancho lago. Cautivole la hermosura y placidez del sitio; admirándolo estaba cuando lo sacó de su arrollo una greguería estrepitosa de voces humanas. Paró atención en ella el poeta y vió una grey de mujeres que en la orilla del mar estaban apostadas y lanzaban gritos invitando al embarque en unos ligeros bateles. ¿A quién se dirigían estas mujeres? De todas edades, trazas y pergeños las había entre ellas; ardimiento ponían en sus palabras, pero ninguna de ellas se movía ni avanzaba. Victor Hugo derramó la vista en su torno; no había nadie allí más que él; á él de-

bían dirigirse estas nantas femeninas. A él, en efecto, se dirigían. El poeta—documento precioso— nos ha conservado, en lengua castellana, las exhortaciones que le lanzaban. Eran estas: ¡ Señor francés, venga usted conmigo!—¡ Conmigo, caballero!— ¡ Ven, hombre, muy bonita soy! El autor de *Los Miserables* tomó un batel y llegó á Pasajes; dejamos aparte numerosos y pintorescos detalles de la narración. Encanto profundo produjo en el poeta de junto al agua. Las casas desde el mar, eran sencillas, modestas, pobres; una vez en el pueblo se veía que tales edificios tenían otra faz; una faz noble, severa, con muchas puertas, berroqueños blasones, muros recios, fornidos. De sorpresa en sorpresa caminaba Hugo por las callejas de Pasajes; su vista ponía con delectación en los escudos de las puertas, en los hierros forjados de los balcones, en las paredes renegridas noblemente por la patina de los siglos. A su vuelta á San Sebastián anunció su propósito de irse á vivir á Pasajes. Su designio causó “un espanto general”.

—Qué va usted á hacer allí, señor—le preguntaro. —Aquello es un hoyo, un desierto, un país de salvajes. ¡ No encontrará usted alojamiento!—Me alojaré en la primera casa que encuentre—repuso el poeta.—Se encuentra siempre una casa, un cuarto, una cama.

—Pero las casas no tienen techo, ni puertas los cuartos, ni colchones las camas.

—Eso será interesante.

—¿Qué comerá usted?

—Lo que haya.

—No habrá más que pan mohoso, sidra agria, aceite rancio, y vino con sabor á pez.

—Pues comeré eso.

—¿Está usted decidido?

—Decidido.

—Hace usted lo que nadie haría aquí.

—¿De veras? Eso me seduce.

—¡ Ir á dormir á Pasajes! ¡ No se ha visto nunca tal cosa!

El poeta partió hacia Pasajes; la misma batelera que habiale servido la primera vez, le indicó una casa donde podría alojarse. Es la casa histórica que hoy contemplamos—si somos artistas, si amamos la patria—con emoción. Victor Hugo la describe minuciosamente en estas páginas; hasta un pequeño plano de ella, dibujado por él, nos ofrece. Allí vivió unos días feliz, tranquilo; la hija de su patrona se llamaba Pepita; la comida que le servían—por cinco francos diarios—era abundante, sana, gustosa. Le seducía al poeta morar en esta vieja casa, entre éstos nobles muros; por las mañanas deambulaba por el pueblo, en requisitoria de rincones y recovecos, interesantes, históricos; á la tarde se marchaba hacia la montaña, peregrinaba largamente, se sentaba en una eminencia frente al inmenso mar. Cuando, al anochecer, retorna á la vieja casa, consigna en las cuartillas sus impresiones. Traduciremos una de estas rápidas anotaciones del poeta. Victor Hugo ha salido á un escarpadísimo picado; en su ascensión ha tenido, á ratos, que ir acaso á gatas. Ya ha llegado á la cima. “Descubre un inmenso horizonte—escribe el poeta.—Todas las montañas hasta Roncesvalles. Todo el mar desde Bilbao á la izquierda; todo el mar desde Bayona á la derecha. Escribo estas líneas acodado sobre un bloque de forma de cresta de gallo que forma la arista suprema de la montaña. En esta roca han sido grabados hondamente con un pico estas tres letras, á la izquierda: L. R. H. y estas dos letras á la derecha: V. H. En torno de esta roca hay una reducida meseta triangular cubierta de prados calcinados y rodeado de una especie de foso abarrancado. En una quiebra divisó una florecilla. La he cortado.”

¿Cuál es el lugar descrito aquí por Victor Hugo? ¿Se conservará la inscripción de que el poeta habla,



grabada en esa altísima roqueda? Lezo, Hernani, Tolosa, ocupan también varias páginas en el libro de Hugo. El poeta ha dejado la vetusta casa de Pasajes—en que tan serenas y claras horas ha pasado—y se ha dirigido hacia Pamplona. Durante el viaje ha podido ocurrir una catástrofe; la diligencia, parada en la carretera, allá en lo alto de un precipicio, ha comenzado á recular; ya una de las ruedas posteriores iba á llegar al borde del hondo barranco; entonces un mendigo que allí estaba ha puesto una gruesa piedra ante la rueda y el cochérón se ha detenido. Si la diligencia se hubiera derrumbado por aquel abismo, y si hubiera muerto Victor Hugo,—como era probable, verosímil—á estas horas no podríamos leer muchas de sus hermosas obras; y todo ésto hubiese sucedido—¡comparación sutil del sutil tejido de los hechos humanos!—si aquel mendigo que puso obstáculo con la piedra á la caída, no hubiese estado allí. A un mendigo basko, debe pues, el Parnaso de Francia multitud de maravillosos poemas. Tenía entonces, en 1843, Victor Hugo, 41 años; hasta 1885 había de vivir produciendo, laborando.

En Pamplona mora Hugo unos días. Le encanta el claustro de la catedral, la ancha plaza con soporales, el panorama que se descubre desde el paseo de Taconera. Carretera por las murallas y por las callejuelas. Se celebraba en aquellos días de Agosto la feria; Hugo discurre entre los tipos de campesinos y compra multitud de chucherías y baratijas: ligas con letreros de Segovia; una caja de cerillas de Hernani; pillas de agua bendita, de Bilbao; un hacedillo de teas de Elizondo; papel de Tolosa; un cinturón ó garniel de cuero, de Panticosa; dos mantas de Pamplona “que son de una lana magnífica, de una manufactura recia y de un gusto exquisito”. El libro del poeta—en lo que se refiere á España—termina con una excursión de Hugo á las montañas nabarras, en donde el autor de las *Orientales* pasa un día ó dos viviendo en una choza.

Cuál debe ser nuestro juicio sobre éstas páginas que Victor Hugo dedica á España? Las impresiones del gran poeta no tienen la densidad ó intensidad de las de Teófilo Gautier; son notas ligeras, rápidas. Lo más considerable es lo referente á su estancia en Pasajes.

Azorín.

EL ALPINISMO EN BASKONIA

Entre los sports que más rápidamente han adquirido carta de naturaleza en nuestro país, el alpinismo, si es que este sano ejercicio puede calificarse entre aquellos, cautiva la atención de la gente joven, que ha hecho de él su distracción favorita.

Hasta hace muy pocos años y no decimos meses por temor á que se nos califique de exagerados, era un caso original encontrar en cualquier ciudad euskara de alguna importancia, un joven que conociera de *visu* los maravillosos encantos con que la naturaleza quiso dotar á nuestra bella Euzkadi. Parecía que el efectuar excursiones á puntos de belleza extraordinaria, para ejercitar los músculos y proporcionar expansión al espíritu, era obra de seres raros y de locos para arriba se calificaba á cuantos sus días de ocio los dedicaban á realizar excursiones á puntos pintorescos.

Pero las cosas han cambiado por fortuna y hoy el alpinismo atrae con poder irresistible haciendo conocer á cuantos lo cultivan, que ya forman legión, espléndideces que ellos no creían patrimonio del pueblo basko.

No hace mucho y organizada por el “Club Deportivo” de Bilbao, se efectuó una excursión al soberbio Gorbea, en la que tomaron parte 142 personas de ambos sexos, quienes regresaron maravillados, no sintiendo el cansancio de las diez leguas recorridas, que esta es la distancia que á Bilbao separa de la imponderable montaña.



Por las fotografías que de esa hermosa fiesta campestre publicamos, podrá deducir el lector cómo resultaría esa excursión al monte secular, desde donde se puede contemplar los panoramas más bellamente sugestivos que la imaginación concibe. El alpinismo pues, viene á realizar dos bienes: estimular la educación física y mostrar al basko la realidad de lo que es su país.



UNA EXCURSIÓN AL GORBEA



¡SALUD, ABUELITOS!

El cronista se ha pasado unos días revolviendo papeles en las oficinas municipales. Quería encontrar alguna convecina que cumpliera cien años el próximo 1913, para festejar dignamente su centenario. Estéril tarea. San Sebastián no tiene ninguno. Todos los donostiarros que nacieron en aquel año luctuoso de la guerra de la ciudad, yacen en el sepulcro.

Sólo quince personas del pueblo pasan de noventa años, sin llegar á cien.

De entre ellas, una sola ha nacido en nuestra capital.

Cuatro nonagenarios, tan sólo, pertenecen al sexo masculino, los once restantes son mujeres.

El decano de la clase, el más anciano de San Sebastián, es don Juan Samperio, natural de San Roque, y que cuenta en la actualidad cerca de noventa y ocho años. Los que le conocen, dicen que es un hombre divinamente conservado, mucho más joven que otros de setenta años, y que promete traspasar fácilmente la centuria.

Luego le sigue don Joaquín Bein, natural de Mallorca, quien va á cumplir noventa y cinco años. Se puede decir de nuestro amigo el señor Bein, lo que hemos afirmado del anterior.

Muy pronto entrarán en los noventa y cinco años, tres personas más: doña Catalina Arnas, de Zubietta; doña Manuela Azcárate, de Tafalla, y el único

donostiarra que ha llegado á estas alturas, doña Magdalena Landa.

Esta venerable anciana, se halla reclusa en el Asilo Reina Victoria, lo mismo que Domínica Sagarzazu, natural de Goizueta, de noventa y dos años, y Josefa Azcain, natural de Cirauqui, de noventa y un años.

Otra mujer que nació en el valle de Oyarzun, Joaquina Arrieta, cumple en breve noventa y tres años.

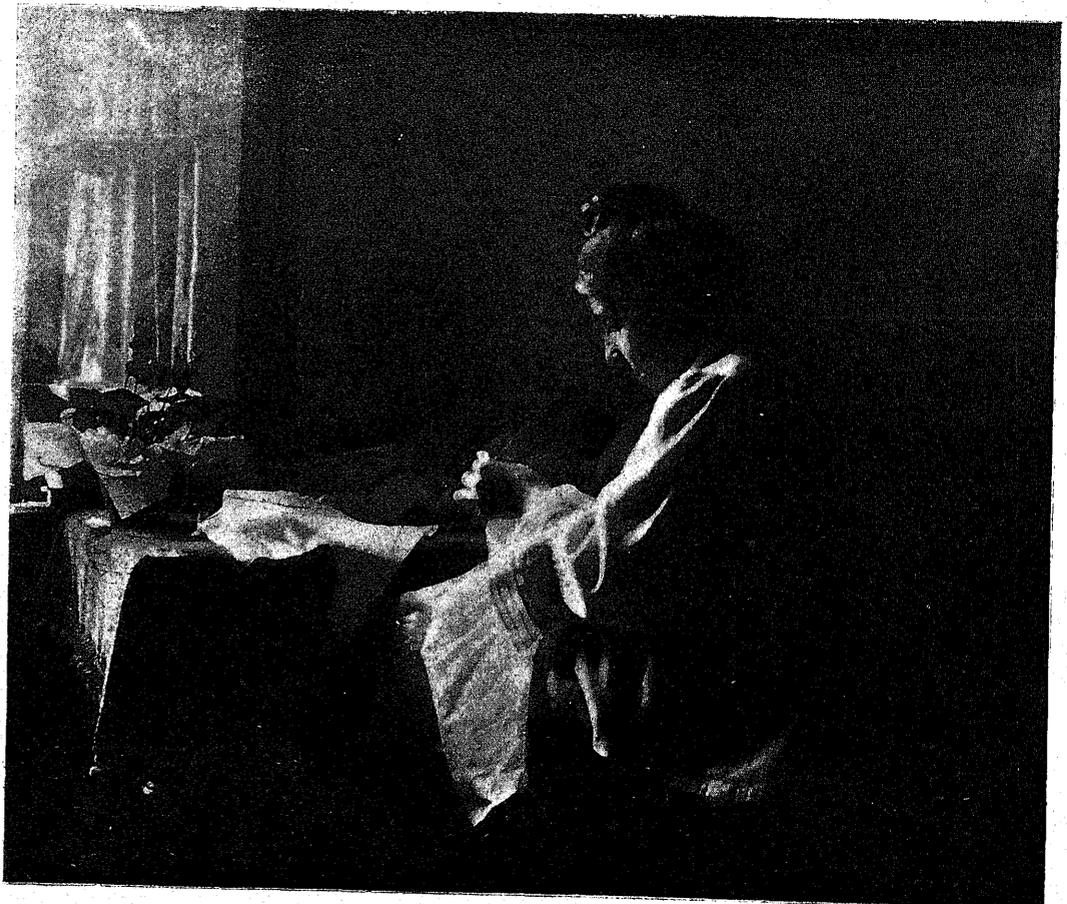
Y cierran la lista de abuelitas, Dolores Lizaso, de Cestona; Manuela Murua, de Hernani; Juana Izaguirre, de Urnieta, María Ventura Olbero, de Haro, y Micaela Lasa, de Segura, con noventa y un años.

Los nonagenarios, además de los señores Samperio y Bein, son: don Agustín López, de Oviedo y don Agustín Urtade, de Laguna, ambos de noventa y dos años.

Sumando las edades de los quince ancianos, nos da la friolera de mil trescientos noventa años.

Por el momento, y sin perjuicio de que sobre el particular aparezca en breve alguna idea para rendir en su día un delicado homenaje á los más viejos del pueblo, me despido con la infantil salutación que encabeza estas líneas alrederormundescas. ¡Salud, abuelitos!

Gil Bare.

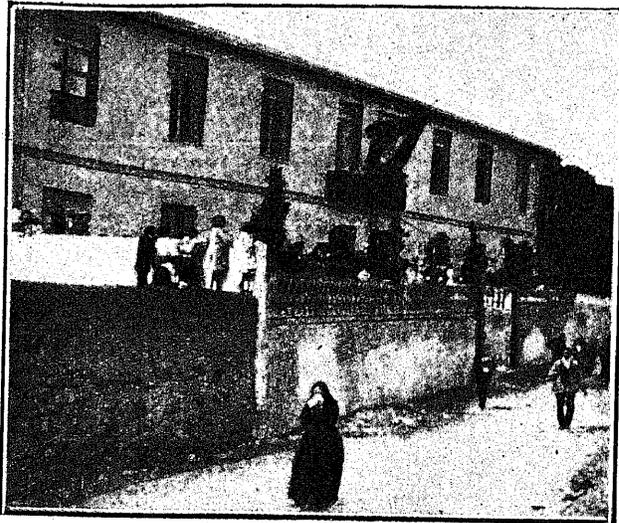




COOPERATIVAS OBRERAS

No hará medio año que dábamos cuenta en estas columnas de la colocación de la primera piedra del edificio para Cooperativa obrera que se proyectaba en Arrigorriaga, y hoy nos complacemos en dar cuenta de su inauguración, reproduciendo la vista exterior de la amplia casa destinada al objeto indicado.

Las reparticiones de dicho establecimiento están hechas con un criterio moderno y nada se ha omitido para instalarla á la altura de las mejores en su género.



Fachada de la Cooperativa obrera de Arrigorriaga



LOS NIÑOS CRIMINALES

Las revistas llamadas policiales y las novelas que tratan de bandidos, cuya ingeniosidad el vulgo ensalza; los espeluznantes y sugestivos relatos que la prensa en general hace de hechos brutales y salvajes, convirtiendo en héroes de la fantasía popular á unos miserables, han contribuído de manera eficaz para crear en estos últimos tiempos una nueva y alarmante modalidad de la delincuencia, cuyos protagonistas llegan á lo inconcebible, con tal de que su nombre sea esteorotipado en los grandes rotativos y su retrato se vea reproducido por cuantas revistas y periódicos ilustrados se conocen.

Aspiran estos desdichados seres á que su nombre se destaque del montón de anónimos, merced al delito, para que más tarde sea pronunciado, por unos con simpatía, por otros con respeto y algunos con el miedo que infunde la bestia al hombre honesto, morigerado y culto.

En Francia, sobre todo, ese sentimiento de criminalidad infantil adquiere caracteres de grave epidemia.

Exterminado el bandido Bonnot y sus secuaces, un muchacho pretende imitarlos, y este hecho bastaría por sí solo para merecer la preferente atención del pedagogo y el criminólogo.

Confiesa el tierno criminal, que cometió el delito influenciado por la lectura de novelas y revistas que á glosar el crimen y ensalzar al criminal se dedican, y esta revelación espontánea tiene un alto interés para quienes se encarguen de averiguar los orígenes del mal.

¿Qué hizo ese muchacho? Reprimiendo nuestro sentimiento de repugnancia, vamos á referirlo.

En la casa número 7 del pasaje de Melun, en París, una calle estrecha que comienza en la calle de Alemania, y termina en la de Meaux, habita el matrimonio Hudry, en unión de un hijo de trece años, llamado Jorge.

Jorge era aprendiz de mecánico, y á pesar de su corta edad, se distinguía siempre en el taller y en su casa por una seriedad apacible y un insaciable amor á la lectura.

Desde hace seis meses, el muchacho comenzó á mostrar una tristeza rayana en la misantropía y un carácter irascible y violento.

Una tarde, abandonó el taller donde prestaba sus servicios, pretextando una repentina enfermedad, y se dirigió á las habitaciones de sus padres.

Pocos momentos después salió de su casa, dirigiéndose á una tienda próxima, donde con dinero que, sin duda, tenía preparado á este efecto, adquirió dos bidones de petróleo, con los que regresó á su domicilio.

Un cuarto de hora después, le vieron salir los porteros horriblemente demudado, pidiendo auxilio y exclamando:

—En mi casa hay un ladrón, que ha prendido fuego y ha huído, después de intentar asesinarme.

Pocos momentos después, quedaba dominado el fuego, sin que apareciese rastro de robo ni otro quebranto que el producido por el fuego; pero sobre una mesa apareció, clavado con un puñal, un pliego de papel en el cual se leía:

“¡Venganza! He recibido quinientos francos de Mr. Robert para hacerlos desaparecer á todos.

“Salgo hoy mismo para América. No me busquéis ni tratéis de descubrirme. Sería inútil.”

Extrañado el comisario, Mr. Rouffaud, por este raro suceso, interrogó detenidamente al muchacho, quien después de muchas reticencias terminó por confesarse autor del delito.

Como explicación del móvil que le impulsó á cometerlo, contestó sencillamente:

—Tengo horror á la sociedad. Las novelas policíacas me han descubierto mi verdadera misión en la vida. Tengo “el crimen en la piel”, y pase lo que pase, será un gran criminal. ¡Qué lástima! Yo esperaba que ardiese toda la casa...

El caso es terminante y de los que no requieren insistencia para demostrar su importancia.

En la Argentina, también se publican algunas de esas revistas y se editan novelas, cuyos más decididos y constantes compradores son jóvenes, casi niños.

Si las autoridades por causas que no nos es dable explicar, se muestran indiferentes ante esa propagación del delito, el padre primero y luego el maestro deben, por estar obligados, iniciar una enérgica campaña contra esa corriente criminal que de no extinguirse pronto llegará á poner en grave peligro la tranquilidad social.

Es preciso demostrar al niño que la aureola con que al miserable se le rodea es obra de hombres de un mal fondo moral, que no reparan en elevar á la categoría de héroes á burdos y malvados criminales, por ser al fin y al cabo éstos quienes les sirven de explotación para vivir. Y vivir una publicación explotando la ignorancia y la inocencia, es tan criminal y oprobioso como esos brutales atentados que á sus héroes cometen ó les atribuyen.

Recordamos con asco á otro niño, de cuyos monstruosos actos la prensa bonaerense se ha ocupado días pasados.



LECCIONES PARA UNA GRAMATICA BASKONGADA

IV

1º—Los baskongados cuentan por veintenas; y no por decenas como lo hacen las gentes de otras razas.

2º—Los números cardinales son:

Bat	1	Ogei-ta-bat	21
Biga	2	Ogei-ta-bi	22
Iru	3	Ogei-ta-amar	30
Lau	4	Berrogei	40
Bortz	5	Irurogei	60
Sei	6	Laurogei	80
Saspi	7	Eun	100
Zortzi	8	Eun-da-bat	101
Bederatzi	9	Berreun	200
Amar	10	Irureun	300
Amaika	11	Laureun	400
Amabi	12	Bortzeun	500
Amaiburu	13	Seireun	600
Amalau	14	Saspireun	700
Amabortz	15	Zortzireun	800
Amasei	16	Bederatzireun	900
Amasaspi	17	Anei	1.000
Emazortzi	18	Aneidi	1.000.000
Emeretzi	19		
Ogei	20		

3º—Los números ordinales se forman añadiendo la terminación *garren* á los cardinales. *Bi*, dos; *bi-garren*, segundo. De *bat*, cardinal, se hace *lenengo*. Los demás se forman invariablemente; *bi garren*, *irugarren*, *lau garren*.

4º—Los cardinales indican orden de sucesión etc. de los seres. En español se emplea muchas veces el cardinal por ordinal; se dice: "León trece. Alfonso doce, etc.", se puede también emplear los ordinales; pero en basko nunca el cardinal usurpa las funciones del ordinal.

VOCABULARIO

Aba (i)	padre espiritual.
Aldube'tar	Altube.
Arreba-ri	á la hermana.
Argi	luz.
Artu degu	hemos tomado.
Asko	mucho.
Astegun	día de labor.
Baño	que.
Bei	vaca.
Dago-la	que está.
Dakarzki	los trae.
Daramazki	los lleva.
Deun	santo.
Deunge	perverso.
Deunoro	todos los santos.
Diñozu	dice Vd.
Eder	hermoso.
Ederki	muy bien.
Egun	día.
Egunoro	todos los días.
Egijazgo	verdadero.
Elderduñ	castellano.
Eguzki	Sol.
Eskutitz	carta.
Euzkeldun	basko.
Etzia'n	en casa.
Gaude	estamos.
Gejago	trés.
Gezurrezko	ta'iso.

Gotson	recuerdos.
Gutxi	Angel.
Idazti	poco.
Ikaslari	libro.
Ikastol	discípulo.
Ikustera	clase.
Illargi	á ver.
Juango gera	luna.
Motz	iremos.
Orain	chato, corto.
Oro	ahora.
Pollit	todo.
Saskil	lindo.
Semetxo	atorrante.
Zabal	hijito.
Zaldi	ancho.
Zartu	caballo.
Zaude-lako	envejarse.
Txiko	porque está Vd.
	potrillo.

VERSION 4ª

Eukaldunen Jaungoikua egijazkua da. Elderduenen Jaungoikua ez-ta egijazkua. Elderduñ batzuben Jaungoikua gezurrezkoa da, orain ere be bai Jaungoikua da bat; gizonak dira asko; gizonak ilgo dira; baña Jaungoikua ez-ta ilgo. Gora Jaungoikua. Egun-oro etortzen naiz, eta egun-oro etortzen dira mutillak ikastolar Asteoro iltzen dira gizon asko. Zar gejago iltzen dira gaztiak baño; baña gizon guztijak zartuko dira eta gizon guztijak ilgo dira. Ni naiz orain gaztia eta gero zarra izango naiz. Lau gizon eta bortz gizon dira bederatzi gizon. Iru aste eta lau aste dira saspi aste. Ni naiz euzkalduna eta zu zera elderduna, ni naiz euzkaldun ona eta zu zera elderduñ ona. Euzkaldunak dira gutxi eta elderduñak dira asko. Gora, euzkaldonak; eta gora, gizon guztijak!

TEMA 4º

Dos y dos son cuatro, y cuatro y cuatro son ocho. Dos libros y cinco libros son siete libros. Un libro lindo; ojos azules, nariz chata, frente ancha, pelo negro, barba blanca. Ocho hombres blancos han venido; el primero es blanco, el segundo colorado, el tercero azul, el cuarto negro. Yo caí y los discípulos también cayeron. El alma del hombre es hermosa. El sol también es hermoso; y también la luna es hermosa. Seis luces, cuatro soles y veinte hombres. Ocho y ocho son catorce? No, señor; ocho y ocho son diez y seis. veinte y veinte son cuarenta, y cuarenta y cuarenta son ochenta. Cuarenta luces, ochenta hombres. Sesenta jóvenes vinieron á la clase. Trescientos caballos han venido. Cuatrocientas vacas traen los jóvenes. Quinientos potrillos llevan. Llevo mis vacas y potrillos.

P. Soloeta.

Profesor de Euskal-Eheca



El arte de robar, como dice un ciudadano que le gusta vivir de lo ajeno, realiza en estos tiempos más progresos que el partido conservador en Euskaria, dicho sea sin ofender á los émulos de *Caco* con esta comparación.

Robar una sortija, ó dar *garrote* á un reloj, han dicho los señores ladrones, ya es cosa vulgar.



El ser ladrón implica ya un progreso y por lo tanto hay que cometer hechos en consonancia con tal aureola.

La desaparición de una pulsera, sobre no acreditar ingenio y sólo produce sensación en reducido círculo de personas; en cambio escamotear un areoplano, sobre preocupar al mundo, revela una listeza sin límites.

Así razonaron unos ladrones de Munich y un buen día entraron en el aeródromo de Pucken y se largaron con un aparato volador, propiedad de Mr. Belat.

¿Dónde fueron? He ahí lo que Mr. Belat ignora. Pero lo que sí sabe es, que los *artistas* maniobraron con más destreza que el general Ortega para conseguir un buen retiro.

El feminismo ofrece cada día más serios peligros. Antes las mujeres que se creían despojadas de derechos que ellas creen corresponderles, luchaba por la conquista de ellos de una manera tranquila. Pero ahora... la que no se hace remitir en calidad de encomienda, la emprende á palos con el primer ministro que se encuentra á su alcance. Causan en estos tiempos verdadero espanto. Porque si uno tiene la desgracia de caer bajo las garras de una señora reivindicadora de sus derechos, ó tiene que someterse mansamente á sus caprichos, ó de lo contrario se expone á salir á *cardenal* por día.

Ahora las furiosas feministas no se conforman con ser abogadas y cocheras. En Carniole, población de Austria, han constituido un cuerpo de bomberos, lo cual viene á ser un grave peligro, pues habiendo algunas bomberitas jóvenes, son ya muchos los que han incendiado sus casas para que ese cuerpo les auxilie.

Berritzu.

LOS BASKOS EN EL URUGUAY

Regino Galdós —

Ha llegado de Paysandú nuestro ilustrado compatriota don Regino Galdós, notable cirujano-dentista que viene á Montevideo con el propósito de establecerse, después de 16 años de residencia en aquella ciudad.

Don Regino Galdós es un entusiasta euskaldun, y con su venida gana la sociedad Euskal-Erria un valiosísimo elemento. Es buen escritor y orador, que oculta su modestia bajo el seudónimo de "Elcano".

Fué hace muchos años secretario de la Sociedad "Euskaldunak-Bat", de San José.

Cuando más entregado hallábase nuestro amigo don Regino, en preparativos para instalar su casa, recibió la triste nueva de la enfermedad de su dignísima esposa, ocurrida en Paysandú el sábado 7 del actual. Traslada inmediatamente á Montevideo, fué operada el día 12, falleciendo poco después. El día 13 se condujeron sus restos al cementerio del Buceo, donde fueron depositados en el panteón del excelente euskaldun, don Lorenzo Zabaleta, ese gran corazón siempre dispuesto para todas las buenas obras.

Al entierro concurren oficialmente la Sociedad Euskal-Erria y numerosos baskos amigos del señor Galdós.

¡Paz en la tumba de la que fué esposa virtuosa y madre amantísima, y condolencia para los deudos!

Viajeros —

Ha estado varios días en Montevideo el entusiasta euskaldun, don Valentín del Escobal, de Paso de los Toros, á donde regresó hace unos días.

Sociedad Euskal-Erria —

El 4 de Enero próximo ha fijado para celebrar una Asamblea General Extraordinaria con objeto de considerar un proyecto de la Comisión Directiva sobre adquisición de un edificio propio.

Con este motivo, tuvimos con un conocido miembro de la Sociedad Euskal-Erria el siguiente diálogo:

—¿Con que la Euskal-Erria se dispone á adquirir un edificio propio?—le interrogamos.

—Así es—nos contestó risueño.—Precisamente, don Nicolás Inciarte ha rematado en 25.000 pesos oro el edificio de la cancha San José.

—¿...?

—Sí, hasta ahora es una compra particular, realizada con la cooperación de algunos caballeros de la Euskal-Erria, quienes combinan de una manera eficaz un plan de adquisición por el cual ellos facilitarían á nuestra entidad la adquisición del inmueble.

—¿...?

—Es cierto. Una asamblea general extraordinaria que se convocará en breve dilucidará el asunto. Creemos que la resolución será favorable.

—¿...?

No el edificio no puede menos de sufrir reformas importantes, pues sabrá usted que el pensamiento que ha informado la adquisición del inmueble ha sido el de convertir éste en algo así como en una Euskal-Echea, de Buenos Aires.

—¿Tanto?

—Hombre, tanto no. Algo parecido. Se tiene el propósito de establecer asilos, escuelas, etc., para la enseñanza del baskuene y otras materias, y ayuda de los baskos menesterosos.

—Es un bello y humanitario ideal.

—Bellísimo. Y creo que sólo á ese ideal debe responder la existencia de la Euskal-Erria.

Y como la conversación empezara á girar alrededor de otros tópicos, nos despedimos de nuestro interlocutor para contar á los lectores lo que acaban de leer.

Por cuenta propia, nos aventuramos á decir que entre los más entusiastas de este gran pensamiento se hallan nuestros buenos amigos don Francisco Goñi, don Lorenzo Zabaleta, don Angel Magirena y otros señores como don Nicolás Inciarte, Garmendia Camiños, etc. etc.

Incontestablemente, la idea de adquirir un inmueble con fines filantrópicos, merece el apoyo de todos los baskos residentes en la República, porque es una obra de general beneficencia. Para el buen nombre de la laboriosa y digna colonia euskara, significa un gran paso la adquisición futura de la Cancha San José.

Ceferino Sánchez —

El buen amigo don Ceferino Sánchez ha trasladado su farmacia á la calle 18 de Julio 143, esquina Industria, frente á su antiguo local.

El local actual ha permitido al señor Sánchez, ampliar el establecimiento, introduciendo reformas importantes.

UN BALANCE—

La Sociedad Euskal-Erria ha publicado su balance, por el cual constatamos su progreso.

CORRESPONSAL.



La cosecha próxima

Las noticias que de la campaña se reciben respecto al probable resultado de la cosecha actual, son todo lo satisfactorias que pudieran desearse.

En algunos puntos, la sequía ha dejado sentir sus efectos, pero esto con ser muy sensible, no desvirtúa el contento que en toda la República parece existir.

Ya era hora de que los sufridos agricultores vieran colmados sus deseos y recompensados sus desvelos.

He aquí las noticias que de algunos puntos se han recibido estos días respecto á la sementera:

Esquina.—Las grandes lluvias caídas en la semana anterior, han causado perjuicios en los sembrados.

Correa.—Debido á las últimas lluvias, se encuentran en estado espléndido las sementeras de maíz, las que abarcan una extensión de 35.000 hectáreas en esta colonia.

B. Larroude.—Las cosechas prometen espléndidos resultados y se llevan á cabo sin tropiezos.

Buchardo.—La cosecha está en plena actividad en todas partes y se esperan excelentes rendimientos.

En estos momentos hay exceso de brazos para las faenas agrícolas.

Catamarca.—Continúan los estragos de la sequía en la ganadería de varios departamentos de la campaña.

Coronel Suárez.—La cosecha de avena está adelantada; para fin de mes se iniciará la del trigo, que promete ser buena. El hilo para engavillar se vende á 14 pesos el fardo, y las bolsas para trigo, nuevas, á 32 centavos.

Navarro.—Las perspectivas agrícolas son sumamente satisfactorias, dado el estado de las sementeras, del tiempo y del área sembrada.

Bahía Blanca.—Se ha dado principio al corte de trigo en la región, con resultado variable, por el diferente estado de las sementeras, según las lluvias y sembrados tardíos ó tempranos. En algunas zonas la cosecha presenta buenos rindes, pero en otras resulta trigo liviano; chuzo y con bastante carbón. Dentro de una misma colonia se notan grandes diferencias en el estado y rendimientos de las sementeras porque las lluvias han sido parciales, abarcando fajas limitadas.

La exactitud de los cálculos, no es posible comprobarla hasta que adelante la faena. Peonadas no faltan y los jornales son menores que el año anterior, pagándose término medio, cuatro pesos. En algunas partes los peones sólo ganan 3.50.

El trigo Argentino en Alemania

Ocupándose un diario de Berlín del mercado semanal de cereales, dice que la abundante cosecha argentina dará probablemente un gran impulso á la importación de trigo argentino en Alemania. Por el momento, los contratos existentes crean algunas dificultades y demorarán la llegada á Europa del trigo

argentino de la nueva cosecha, pero los molineros alemanes esperan poder hacer compras de ese trigo bajo condiciones favorables.

Muestrario de trigo

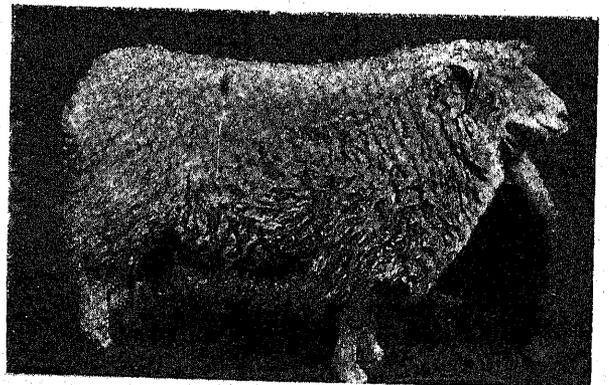
La dirección general de agricultura y defensa agrícola, ha obtenido del Ministerio de Agricultura, la autorización correspondiente para la formación de un muestrario general de los tipos de trigo que producen las diversas regiones del país.

Para llegar á este resultado, la citada repartición ha iniciado correspondencia con los centros y asociaciones agrícolas de la capital y del interior, los cuales podrán suministrar los datos que requiera la formación del muestrario.

Recogidas las muestras de los tipos generales de esta producción, serán clasificadas por su valor y cualidades comerciales, y formado así el muestrario, se repartirá en las Bolsas de Comercio, Bolsas de Cereales, consulados argentinos en los países extranjeros, exposiciones, etc., como medio de propaganda y difusión del conocimiento de las cualidades de la producción nacional de este cereal.

Los ganados en los Países Bajos

El Ministerio de Relaciones Exteriores ha pasado al de Agricultura una comunicación del cónsul argentino en Rotterdam, informativa del precio actual de los ganados en los Países Bajos, los que han aumentado un 10 por ciento sobre los del año anterior. Los precios corrientes pueden fijarse del siguiente modo: Vacas lecheras, de buena clase, de 300 á 325 pesos moneda nacional. Otras clases, de 200 á 290; carneros buenos, de 30 á 32; carneros regulares, de 24 á 28; carne de cerdo, á pesos 0.60 el kilo; carne de cerdo para la exportación, á 0.47 el kilo.



Los carneros padres "Cotswold" son muy útiles para restablecer las cualidades de producción de lana en una raza que la tiene desmejorada.



Estadística ganadera

La Dirección de Estadística y Economía Rural, ha hecho pública la estadística ganadera correspondiente á 1911, la cual publicamos con cuanta amplitud nos permite el espacio de que disponemos.

Según esa estadística, el censo practicado en Mayo de 1908, acusaba una existencia de 29.116.625 cabezas de vacunos, que en 31 de Diciembre de 1911 habia bajado á 28.786.168 cabezas, culpándose esta disminución de 330.457 á la sequía registrada de 1908 á 1910.

Se puede afirmar que dicha merma fué originada por la sequía, porque la cantidad de cueros exportados fué relativamente mayor que la correspondiente á la de reses, como bien claro lo demuestra las cifras comparativas de los siguientes años:

1907, 844.012 reses exportadas; cueros id, 54.375 toneladas; 1908, 821.456; id id 64.516 id; 1909, id 981.503; id id 89.080 id; 1910, 1.140.705 id id; id id 90.873 id; 1911, 1.322.038 id id; id id 105.611 id; 1912, 1.376.500 id; id id 110.000 id id.

La exportación de animales vivos (vacunos) durante este mismo período, presenta las siguientes cifras:

1907, 918.873 cabezas; 1908, 882.362 id; 1909, 1.113.953 id; 1910, 1.230.438 cabezas; 1911, 1.472.732 id; 1912, 1.496.500 (calculado).

No es arriesgado calcular el número de reses exportadas durante todo el año 1912, en 1.496.500, y ante esta progresión constante del comercio de carnes y las cifras del stock, cree el doctor Lahitte que se propende al desenvolvimiento de la producción y comercio de carne.

El movimiento de ganado se ha clasificado por zonas, obediendo al concepto zootécnico hasta donde es posible, así como con el propósito de apreciar la importancia y las condiciones del comercio de ganado en cada región, así resulta demostrado por ejemplo, que de los 2.401.352 animales vacunos introducidos en la zona "mercados", tan sólo 45 por ciento han ido destinados al consumo y 55 por ciento han vuelto á salir á distintas zonas para invernar.

En la zona "mercado" se han proveído todas las demás, menos la 120. salida de "mercado" fué para la zona que comprende 41 partidos del Oeste de Buenos Aires. Esta zona, que es la que acusa mayor movimiento, envió á la "zona mercado" 831.291 cabezas y recibió 126.478.

El examen de esta estadística demuestra que las 18 zonas en que se ha dividido el territorio pueden clasificarse en tres categorías: A, zonas receptoras; B, zonas proveedoras; C, zonas cuyo movimiento de entrada y salida acusan poca diferencia.

La zona 5a. que comprende Pampa Central y provincia de San Luis, parece más dedicada al comercio de ganados á la producción: Envía continuamente á las provincias de Buenos Aires, Córdoba, Santa Fe y á mercados y recibe casi sin interrupción, cantidades que igualan á las primeras.

He aquí la existencia de ganado vacuno en 31 de Diciembre de 1911:

Capital, 14.338 animales; Buenos Aires, 7.045.523; Santa Fe, 4.055.624; Córdoba, 2.251.744; Entre Ríos, 2.260.018; Corrientes, 5.030.396; San Luis, 861.831; Santiago del Estero, 1.121.374; Mendoza, 395.327; San Juan, 174.835; La Rioja, 600.582; Catamarca, 382.108; Tucumán, 653.458; Salta, 892.248; Jujuy, 172.387; Pampa, 399.460; Misiones, 154.328; Formosa, 359.139; Chaco, 562.412; Los Andes, 2.057; Río Negro, 379.312; Neuquen, 295.770; Chubut, 651.511; Santa Cruz, 55.442; Tierra del Fuego, 14.726; Isla Martín García, 218. Total, 28.786.168 animales.

De ganado lanar, la existencia en la misma fecha es como sigue:

Capital, 1.222 animales; Buenos Aires, 28.934.475; Santa Fe, 1.612.799; Córdoba, 2.753.773; Entre Ríos, 6.721.976; Corrientes, 5.937.432; San Luis, 1.565.326; Santiago del Estero, 1.344.024; Mendoza, 745.701; San Juan, 191.752; La Rioja, 234.587; Catamarca, 230.201; Tucumán, 234.591; Salta, 630.681; Jujuy, 1.128.321; Pampa, 5.751.856; Misiones, 24.761; Formosa, 46.397; Chaco, 25.052; Los Andes, 108.523; Río Negro, 8.476.993; Neuquen, 1.099.161; Chubut, 5.091.132; Santa Cruz, 4.946.677; Tierra del Fuego, 2.564.073. Total, 80.401.486 animales.

La cosecha de uva en Mendoza

Si el temido granizo no hace su hostil aparición, la próxima cosecha de uvas para vino y para mesa promete ser excepcional en la provincia de Mendoza.

Los viñedos están cargados de grandes y apretados racimos que empiezan á madurar esperándose el momento oportuno para el corte de la uva de mesa al que seguirá la vendimia general á fines de Enero del año entrante, para continuar hasta la entrada del otoño.

El año ha sido propicio tanto para los viñedos como para las demás plantaciones, y esa feliz circunstancia dará por resultado la gran cosecha que se espera.

Pronto se presentará para Mendoza el gran momento de la vendimia; época durante la cual encuentra trabajo todo aquel que quiere ganar dinero en las múltiples faenas que requiere la cosecha. Este hecho da al comercio un activísimo movimiento aparte de que constituye para los agricultores y bodegueros el fin perseguido con intensa labor y el logro de la recompensa al trabajo de todo el año, pues los últimos se preparan para la elaboración de vinos cuya venta la consideran segura de antemano.

El resultado de la cosecha conjurará la crisis que en toda la provincia mendocina se experimentaba hace algún tiempo.

Campo experimental en Choele-Choele

El Ministerio de Agricultura ha autorizado á la dirección de agricultura y defensa agrícola, para establecer una estación experimental en los lotes 17, 18, 23 y 24 de la colonia Choele-Choele, Río Negro. Con este motivo ha pasado al Ministerio del Interior, una nota, en la cual se solicita al gobernador de dicho territorio, ordene el desalojamiento de los mencionados lotes, que habian sido cedidos por decreto de Agosto de 1907, para potreros de la caballada de la policía local.

Producción de manteca

Unión Argentina.....	6.000 kils,
Martona	1.500 »
Cooperativa (Scandia).....	6.500 »
Progreso	6.500 »
Tandilera	2.000 »
Modelo	4.000 »
Molino Oeste	4.000 »
Gandarenc	1.800 »
Victoria	4.300 »
La Central	600 »
Chivilcoy	1.200 »
Compañía Industrial de General Paz...	1.000 »
Vitel	800 »
Cooperativa de Cremerías. (B. Bea.)....	2.000 »

Total.... 42.200 kils.

El precio que se cotiza en plaza es de \$ 1.00. Londres, 112 á 114 chelines. Mercado muy flojo y en baja.



NOTAS LOCALES

Sociedad Laurak-Bat.—La Comisión Directiva de esta Sociedad, ha dispuesto celebrar en sus salones, el 6 de Enero de 1913, una fiesta infantil, en obsequio de los niños de los socios.

Habrá reparto de juguetes.

«**Ikhazkina Mendian**».—Es el título de una melodía baska para canto y piano, sobre uno de los temas publicados por Ch. Bordes en su colección titulada «Douze chansons amoureuses du Pais Basque français», por el P. José A. de San Sebastián, profesor de música del Colegio que los Padres de «Euskal-Echea» tienen en Euzkadi (Lekaroz).

Los numerosos y entusiastas amantes del arte musical basko están de enhorabuena con la publicación de este gallardísimo canto, saturado de las auras y aromas de nuestras montañas patrias de Euzkadi. Parecen resonar en él los potentes ecos del himno, que las generaciones baskas han cantado sin cesar al campo y á la libertad.

La paráfrasis de una de sus estrofas nos muestra la más asombrosa variedad. Sorprenden en el acompañamiento el dominio del estilo propiamente pianístico, la originalidad de la armonía, lo gracioso de los diseños melódicos y la maestría y oportunidad de las imitaciones contrapuntísticas. A juzgar por la muestra no vacilamos en colocar al joven P. San Sebastián entre los actuales «dii majores» de la música baska, formando coro con los aplaudidos autores del «Mendi-Mendiyan» y de «Mirentxu».

Los premios en Euskal-Echea.—Con la acostumbrada solemnidad, se hizo en Euskal-Echea la distribución de los premios. Los niños desarrollaron maravillosamente el programa que ya conocen nuestros lectores. Llamaron extraordinariamente la atención del numeroso público; las niñas J. Arratche y Antonia Naristegui. «Gorrak entsuten y muatuak mintzaten» se intitulaba la bonita y lindísima comedia. El público correspondió á las gracias y donaires de las actrices con aplausos y aprobaciones.

Todavía, dichosamente, hay baskos que aman de verdad el privilegiado idioma de nuestros padres y hermanos, y saben, en llegando ocasión propia, manifestar su cariño al felfluo euzkera, sin temores humanos y vergonzosas reticencias.

El himno final de la ópera «Chanton Piperri», con letra apropiada al ambiente social basko-argentino, sacó de sus casillas á los más indiferentes y fríos. Es un himno de marcado sabor patriótico que gusta mucho.

Finalizaron el agradable acto, con salvas á la Argentina, y cantos alabanzas al bendito Arbol de Gernika.

Señorita María Carmen de Urresti.—Esta aplicada señorita, acaba de obtener la más alta distinción en sus estudios.

Ha terminado el 2.º año de la Escuela Normal con la felicitación de la mesa examinadora y con el gran premio de honor, consistente en una medalla de oro.

En el curso de piano y solfeo ha obtenido también la nota de sobresaliente.

Los tres primeros años cursó en Ayacucho, alcanzando las más altas clasificaciones, y con idéntico resultado en Buenos Aires en los dos últimos años.

La mayor satisfacción experimentamos al dar cuenta de estos triunfos de cultura de los descendientes de nuestra raza y felicitamos á tan estu-

diosa señorita, lo mismo que á su bondadoso padre, nuestro viejo amigo don Antonio de Urresti.

El Arte en las vacaciones.—Accediendo á indicaciones de personas que durante la época escolar se ven privadas de tiempo para dedicarse al cultivo de las Bellas Artes, la Academia de Dibujo, Pintura y Escultura que dirige la notable artista señorita Andrea Moch, inaugurará un curso especial á contar desde el 2 de Enero próximo, y en el mes de Abril realizará una exposición pública de los mejores trabajos ejecutados por los alumnos y alumnas de ambas clases.

El horario que se ha fijado es el siguiente:

Clase diurna: Para señoras, los lunes y jueves, de 9 á 11 a. m.

Clase nocturna: Para caballeros los lunes y jueves, de 9 á 10 p. m.

Clase de paisajes: Para señoras, los miércoles, de 8 1/2 á 10 1/2 a. m. Para caballeros, los domingos, de 8 1/2 á 10 1/2 a. m.

Para inscripciones y condiciones, dirigirse al estudio: Independencia 1417.

«**Euzko-Gastedija**».—Este centro convoca á sus asociados á la Asamblea General ordinaria, que se celebrará el día 22 del corriente mes á las 8.30 p. m. para tratar:

1.º Lectura y aprobación del acta de la sesión anterior.

2.º Lectura y aprobación de la Memoria del ejercicio finalizado.

3.º Elección de presidente, vicepresidente, secretario, tesorero y cuatro vocales.

R. P. Remigio de Pamplona.—Atendiendo á disposiciones de la Orden, el R. P. Remigio de Pamplona, director de la Euskal-Echea hasta hace pocos días, se ha trasladado á los Angeles (Chile) en calidad de superior de la casa que tienen los religiosos franciscanos en dicho punto.

El R. P. Remigio, por su vasta preparación científica, su cultura general, su bondad y su trato afable se conquistó las simpatías de cuantos le trataron, y su gestión directora en los Institutos de Lavallol ha sido importantísima.

Y no hay duda que en el elevado cargo que desempeña actualmente, derramará sus sabias enseñanzas y sus bondades.

Le deseamos feliz estadía en su nuevo destino y consétele que aquí ha dejado muchas personas que le recordarán con cariño.

Funeral.—El 18 del corriente, verificóse en la iglesia Monserrat, el funeral cabo de año en memoria de la señora Catalina Manterola de Gurmendi, con la asistencia de numerosas personas.

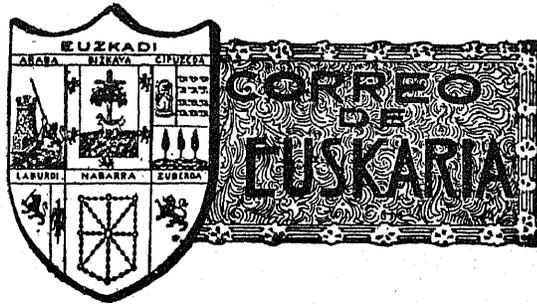
El mismo día, en el tren que sale de Constitución á las 8.05 p. m., fueron trasladados los restos á Tres Arroyos, con tal motivo tuvo lugar en el cementerio de dicha población una sentida ceremonia.

A NUESTROS SUSCRIPTORES

Haciéndose necesario estimular la puntualidad en el pago, por los muchos suscriptores que postergándolo causan atrasos en nuestra contabilidad, la Administración de esta Revista ruega á los señores que se hallen al descubierto en sus suscripciones, se sirvan saldar sus cuentas con la mayor urgencia.

Repetimos que solo tendrán derecho al regalo del magnífico Almanaque, los que hayan abonado su suscripción antes del 30 del corriente.

EL ADMINISTRADOR.



ALABA

TEMPORAL EN VITORIA—

Un deshecho temporal de lluvias cayó sobre esta ciudad, cayendo agua cual si nunca lo hubiese hecho.

Los vitorianos llegaron á temer verse convertidos en ranas, en fuerza de la costumbre de vivir bajo el imperio del agua.

Se nos asegura que el río Zadorra se salió de madre por Gobeo y Arriaga, causando daños á los labradores.

Las aguas salidas de madre han arrastrado en la corriente la remolacha que los aldeanos tenían preparada al borde de las heredades para transportarla á la fábrica.

No se tienen por ahora más detalles de la importancia de las pérdidas sufridas.

LINEA TRANVIARIA—

Se dice que una importante sociedad extranjera trata de estudiar el proyecto de ferrocarril de Laguardia á Cenicero y ver si es posible transformarlo para tranvías, pues en ese caso llevarán adelante la reforma.

CONCEJALES SUSPENSOS—

El alcalde de Vitoria ha dado traslado á los concejales jaimistas, señores Bajo é Ibáñez, de los oficios de suspensión en el ejercicio del cargo en virtud del procesamiento de los mismos, decretado por el juzgado.

La mayoría jaimista del municipio continúa sumamente dividida.

COMENTARIOS—

Se hacen muchos comentarios sobre las disidencias reinantes entre los jaimistas de Vitoria.

Se cree que la visita que el señor Feliú realizó el pasado verano á Vitoria y otras poblaciones está muy directamente relacionada con estas cuestiones internas del partido.

LA NUEVA CATEDRAL—

Avanzan rápidamente las obras en construcción de la nueva Catedral de Vitoria.

El prelado ha escrito atenta carta de pésame al arquitecto señor Luque con motivo del fallecimiento de su madre.

GIPUZKOA

EIBAR—

Un tren de mercancías que iba con dirección á Bilbao, arrolló frente al hospital de esta villa, al asilado José Antonio Onaindia, conocido por el apodo "Chiquisía."

El tren arrastró unos 16 metros y le pasaron todos los vagones por encima, dejándolo hecho pedazos.

Tenia 59 años y era un tipo muy popularizado.

En sus buenos tiempos asistía á las tertulias y demostraba una buena memoria recitando sin perder palabra el discurso que Castelar pronunció contestando á Manterola en la discusión sobre la libertad de cultos.

LA CASA DE CORREOS DE SAN SEBASTIAN—

El Alcalde de Donostia, que se encuentra en Madrid, ha teleografiado al Ayuntamiento que el Senado ha aprobado el proyecto de ley para que se entreguen á aquella corporación 203.000 pesetas, importe de un plazo para el pago de las obras de reforma que se están realizando en la casa de Correos de San Sebastián.

UNA DESGRACIA—

El jefe de la estación del ferrocarril de Eibar, ha participado por telégrafo que en el kilómetro 17 de la vía férrea de Durango á Zúmarraga, ha sido arrollado por un tren, un hombre de 60 años de edad, natural de Bizcaya.

El infeliz quedó muerto en el acto.

DE IRUN—

El sacerdote don Higinio Barrenechea, sufrió un accidente en la Plaza de San Juan.

Inmediatamente fué auxiliado por un municipal, y en un coche fué conducido al hospital, donde llegó ya cadáver.

Hacia una temporada que el difunto se encontraba bastante delicado. Sin embargo, ello no fué obstáculo para que dejara de asistir á cuantos actos del divino culto se celebraban.

Contaba 49 años de edad. Fué párroco de Aduna, de donde se le trasladó á Irún.

UNA MONTAÑA EN LA VIA—

En la línea férrea del Norte, jurisdicción de Irura y entre las estaciones de Villabona y Tolosa, ocurrió á principios del actual mes, un importantísimo desprendimiento de tierras, estando á punto de quedar sepultado un tren rápido procedente de Barcelona y el cual quedó detenido en Villabona.

El continuo y persistente temporal de lluvias, causó una notable depresión en la gran trinchera del término de Irura, reblandeciéndose notablemente el terreno.

Esta trinchera de gran altura y de la que en algún tiempo se extrajo piedra para la Compañía, es el corte de un monte que atraviesa la doble línea férrea, teniendo en su proximidad y á mano derecha, según vamos, el río Oria, y á la izquierda un camino vecinal, y más lejana la carretera, por la que circula el tranvía.

Ocupa en la línea el kilómetro 601 de Madrid á Irún, y en frente tiene la fábrica de papel continuo de los señores Echezarreta.

La trinchera se derrumbó, corriéndose sobre la vía en una extensión de cuatrocientos metros y en cantidad que los técnicos calculaban en unos mil quinientos metros cúbicos, como minimum. ¡Un verdadero monte había obstruido la vía!

En Villabona y Tolosa, notaron que algo anormal ocurría al no funcionar la línea telegráfica, pero para cuando quisieron darse cuenta, el rápido de Barcelona, que llevaba su ruta sin novedad, había llegado ya al lugar del desprendimiento, aunque, por fortuna, pudo detenerse á tiempo.

DE ELGOIBAR—

En el kilómetro 22 de la línea de la costa, entre las estaciones de Málzaga y Elgoibar, por el tren número 7 que se dirigía á San Sebastián, fué arrollado el anciano de 76 años, Tomás Busurto Lizuintía, casado, labrador y vecino de Elgoibar.

El desgraciado anciano fué arrastrado por el tren en un trozo de diez metros y su cuerpo quedó destrozado.

LA FIESTA DE SANTO TOMAS—

Continúan con gran actividad, en San Sebastián, los ensayos de las obras que piensa poner en escena en



el Teatro Principal, por la tarde y noche del día de Santo Tomás, el cuadro dramático "Euskaldun Fedea."

Por la tarde además de las representaciones, se celebrará un gran concurso de tamborileros, con su acostumbrada calejira, y el ilustre Consistorio de Juegos Florales Euskaros de San Sebastián hará el reparto de premios que adjudicará en el certámen de literatura baska, leyéndose las composiciones de los autores que resulten premiados.

DE TOLOSA—

En la calle de Gorosabel, atropelló el tranvía número 5 de la Compañía de San Sebastián á Tolosa, al joven zapatero de 17 años, Inocencio Olalde Díaz, natural de Tolosa, dejándolo muerto en el acto.

Ocurrió el accidente al intentar Inocencio trasladarse del motor á otro coche, tropezando con un poste y cayendo á la caja de la vía.

—En la fábrica de Olarrain, de la Papelera Española, en jurisdicción de Tolosa, fué alcanzado por las ruedas de moler la pasta, el obrero Polonio Abarzuza, de 46 años, natural de Estella (Nabarra) y residente en Tolosa.

DE PASAJES—

A las siete de la noche, comunicaron ayer una sensible desgracia que ocurrió en aguas de Pasajes, y de la que fué víctima un marino donostiarra.

Era el guardián del vapor pesquero "Romanita", propiedad de los señores Marqueze, que hace unos cinco meses hallábase anclado frente á los astilleros de los señores Andonegui.

El guardián, llamado Ignacio, embarcó en el bote que tenía atracado al "Romanita" para dirigirse á tierra, y, sin duda, encontrábase amarrando la embarcación á orillas de Pasajes de San Pedro, cuando resbaló y cayó al agua, pereciendo ahogado.

GOLPE FRUSTRADO—

En la administración de Loterías, establecida en la calle de Urbietta, de San Sebastián, se ha presentado un individuo á cobrar un décimo del billete número 17.101, que resultó premiado con 1.500 pesetas en el sorteo del 31 de Agosto.

Como el décimo presentado resultó ser falso, el administrador dió cuenta á la policía.

De las averiguaciones practicadas resulta que el décimo falso fué remitido de Valladolid á una respetable señora de esta ciudad.

DE GOYERRI—

La pintoresca villa de Gabiria se apresta en estos momentos á celebrar con toda pompa y solemnidad la inauguración de las nuevas escuelas públicas que en ella acaban de construirse para niños de ambos sexos y que se deben á la munificencia y patriotismo del señor don Eustaquio Balanzategui, hijo del referido pueblo, quien, después de 36 años de residencia en tierras cubanas, sintió sin duda la nostalgia por su patria y retornó á su querido pueblo natal. Lo primero que quizás llegó á contemplar él sería la antigua casa-escuela y su aspecto movióle á costear por su exclusiva cuenta un nuevo centro docente.

Llevadas á cabo con toda celeridad las obras bajo la acertada dirección del arquitecto don Antonio Aguirre, ahora se ve, en el mismo sitio que ocupaba el antiguo, un grandioso edificio de nueva planta con dos amplios y hermosos salones-escuelas para niños y niñas independientemente, capaces para sesenta alumnos de cada sexo, y con lavabos, roperos, patios y parques cerrados de tapias para recreo de aquellos; también independientemente de las escuelas tiene hermosas habitaciones para los maestros con las mismas comodidades de retretes, lavabos, etc., surti-

dos de agua abundante; adornado para fin de remate el edificio todo, elegantes y vistosas terrazas.

La inauguración promete resultar un acto lucidísimo, pues además de ser invitadas prestigiosas personalidades, acudirán el tamboril y bandas de música.

NABARRA

ESTADO AGRICOLA—

En algunos puntos de la provincia se ha dado fin á la elaboración de los nuevos vinos, que sobre una abundante cantidad, reúne la circunstancia de ser, en cuanto á su calidad, excelentes.

Han dado comienzo las operaciones de siembra, pero en medianas condiciones á causa de la escasez de lluvias.

Se han concertado en diferentes pueblos de Nabarra importantes transacciones en cereales y leguminosas, que los compradores satisficieron á precios muy recomendables.

También es de notar bastante demanda de vinos, cuya cotización varía según las calidades, pero manteniéndose siempre dentro de remunerativos límites.

Los mercados de ganado, quedan circunscriptos á la compra venta de cerdos y algunos vacunos.

Aquellos se mantienen al mismo elevado precio de las semanas anteriores.

Hé aquí las noticias que se reciben de algunos pueblos:

Seguimos con tiempo seco, pues aunque varias veces ha amenazado llover no han sido más que amagos.

Sin embargo de esto y aunque la tierra está seca, los agricultores continúan dedicados á las faenas de la siembra de cereales, en espera de lluvias próximas.

Ha llovido, pero el agua que tanta falta hace para la siembra que están haciendo los labradores, es muy poca, así que en el mercado han tenido un pequeño aumento de precio el trigo, cebada y avena, con relación al mercado anterior.

La labor de la siembra del trigo ha tenido en esta montaña un paréntesis de espera, debido á la mucha lluvia caída.

La recolección de maíz, que ya tocaba á su fin, ha tenido así mismo que suspenderse por igual razón.

En general el campo presenta un excelente aspecto.

El tiempo es poco propenso á lluvias, lo que hace que los labradores estén intranquilos, por no poder dedicarse á las operaciones de la siembra en el monte, que van retardándose bastante por la falta de agua.

Se está verificando la recolección de la remolacha y su conducción á la azucarera de Marcilla y fábrica de Campanas. Los cultivadores parece se hallan satisfechos de los resultados obtenidos de esa planta en el año actual.

La venta de cereales floja.

Terminóse la recolección y encubación del nuevo vino, que resulta abundante en cantidad y calidad. Ahora que vengan compradores que sepan apreciar, y de seguro que sientan aquí sus reales hasta que no quede ni una gota de tan excelente morapio.

El tiempo tristón con tendencia á frío y lluvia, pero ésta debe hallarse en los Balkanes.

Se siembra en seco y malísimas condiciones.

El tiempo se prepara para llover, pero no llega el agua tan deseada, pues esta hace mucha falta para nacer los sembrados y, si la sequía se prolonga por más tiempo, va á hacer falta hasta para los usos domésticos.

Ha empezado la venta de vino nuevo, con mucha aceptación.

En la comarca esta, los días que las lluvias no lo impiden, se recolecta el maíz, cosecha que satisface á



los agricultores.

Los forrajes, con las abundantes aguas de días pasados, están muy buenos; la temperatura que con la humedad suele ser baja, no es muy mala.

ES UNA LASTIMA—

Dice con este título un colega de Pamplona:

“Según nuestras noticias van ya muy adelantados los trabajos de compra de terrenos para el ferrocarril de Elizondo á Irún y se han formalizado ya la mayoría de las escrituras correspondientes.

Éstos trabajos preliminares estarían ya totalmente terminados si no se tropezase con las exigencias de algunos propietarios, que, olvidando sin duda que se trata de un asunto sumamente interesante para el país, piden por sus terrenos cuotas tan elevadas que la generosidad de la Compañía concesionaria no puede llegar hasta ahí, por lo cual es lo más probable que tenga que acudir a la expropiación con los trámites y dilaciones correspondientes.

Es una lástima que no se llegue antes á un acuerdo en beneficio de los preciados intereses del país.”

DE LEIZA—

Ocurrió un lamentable suceso en el túnel llamado el grande de la vía férrea (en construcción) de Plazaola á Pamplona.

Ocupados varios obreros en cargar algunos barrenos, les ocurrió la duda de si uno de éstos estaría ó no bien cargado; y habiéndolo intentado uno de los trabajadores aumentar la carga de aquél barreno, explotó éste, causando la muerte á dicho obrero, llamado Ignacio Urciberea, natural de Irún, y al capataz, que era un gallego.

La explosión causó también heridas á otros obreros, especialmente al gipuzkoano Ignacio Solan, que fué conducido al hospital de Leiza en estado gravísimo, tanto que se tenía muriese durante la noche del viernes al sábado.

MONUMENTO A SARASATE—

El concejal del Ayuntamiento de Pamplona, señor Modesto Utray, ha presentado una moción referente á la erección de un monumento que perpetúe la memoria del genial violinista nabarro, Pablo Sarasate.

Se cree que el municipio aceptará tal moción, aun cuando se asegura que será rebajado su presupuesto.

Quienes así opinan, dicen que esto sería forzoso hacerlo, por el casi precario estado del Erario Municipal.

Ahora lo que faltaría conocer si este criterio de economía, primaria también si se tratare de la llamada “fiesta nacional”.

¡Se ve cada cosa!...

BIZKAYA

EL DIARIO NACIONALISTA.—

Se ha fijado definitivamente para el día primero de año la aparición en Bilbao del nuevo diario nacionalista.

Se dice que con este motivo se celebrará una gran fiesta de propaganda con asistencia de las autoridades del partido de las cuatro provincias.

EL NAUFRAGIO DEL “ARANA”.—

Se han recibido de Bilbao algunos nuevos detalles del naufragio del vapor “Arana”, de la matrícula de Bilbao.

El siniestro ocurrió á las once de la noche.

Aunque el barco dió contra máquina, no pudo evitar el abordaje, cogiéndole el “Eva” de través.

El naufragio sobrevino á los dos minutos de ocurrir el abordaje, quedando fuera de la superficie del agua solamente los mástiles.

Los naufragos salvados, que fueron recogidos á las cuatro y media de la madrugada, son los siguientes:

Capitán, D. de Arana; piloto, Juan Agra; maquinista, Pablo Elguera; contra maestre, Manuel Durdabella; fogonero, José Mintegui; bodeguero, Salvador Campillo; cocinero, Manuel Rivera, y marinero, Manuel Campos.

El vapor “Eva” sufrió también averías de consideración.

UNA DESAUTORIZACION—

Se asegura que el próximo número del semanario “Bizkaitarra” contendrá una desautorización del artículo que publicó en su último número abogando por la unión con los republicanos en las próximas elecciones al grito de ¡Abajo Maura!

CONFERENCIA—

El abogado de Portugalete don Ramón Vicuña, dará una conferencia en el Batzoki de Barakaldo.

EL PUERTO DE BERMEO—

Continúan recibiendo buenas impresiones de Madrid sobre la ejecución de las obras proyectadas para ampliación del puerto de Bermeo, creyéndose que en los próximos presupuestos de Fomento se incluirá la cantidad correspondiente.

IMPUESTO A LAS SOCIEDADES NAVIERAS—

Ha salido para Madrid una comisión de la Diputación provincial compuesta por el presidente de la misma, señor Olavarieta y de los diputados, señores Arroyo, nacionalista y Madariaga, republicano.

Su viaje tiene por objeto el gestionar cerca del gobierno asuntos de interés para la provincia, entre ellos el referente al impuesto de utilidades á las sociedades navieras.

Para apoyar á esta comisión en sus pretensiones han marchado también á dicha capital, el presidente y secretario de la Cámara de Comercio.

En breve y con el mismo objeto, marcharán el presidente y secretario de la agrupación de sociedades anónimas.

ACCIDENTE—

En la línea de Durango á Zumarraga, cayóse á la vía, desde el vagón en que viajaba, una mujer llamada Simona Bilbao, de 33 años de edad, la cual resultó con graves lesiones en diferentes partes del cuerpo y conmoción cerebral.

Recogida por los conductores de una locomotora que maniobraba, se le condujo á Durango y Amorebieta y luego á su casa de Iharruri, en donde quedó en grave estado.

NIÑO DESAPARECIDO—

Dice un colega bilbaino:

“En el gobierno civil se ha recibido una comunicación de la benemérita de Plencia, con detalles relativos á la desaparición de un niño de doce años de edad, Ramón Laburu, cuyo paradero se ignora desde el 12 de Julio último.

La benemérita ha comprobado que el niño Ramón era objeto de malos tratamientos por parte de su padre, Fernando Laburu, y de su madrastra, Juana Cucullu, llegando en ocasiones á producirle heridas de consideración.

El niño Ramón tenía dinero, procedente de la hacienda que heredó de su madre, y además era propietario del caserío habitado por su familia y de los terrenos coolindantes, de todo lo cual trató su padre de privarle en diferentes ocasiones.

Todo esto hace suponer que se trata de un parricidio, pues el niño no aparece por ninguna parte.

En su virtud, la guardia civil ha detenido al ma-



trimonio y lo ha puesto á disposición de las autoridades judiciales.

El padre es maquinista, retirado, de la marina mercante.

NUEVO PERIODICO—

En breve aparecerá en Bilbao un gran diario republicano moderno.

Se dice que el nuevo diario rechazará todos los radicalismos de sus cofrades y que tomará como patrón "El País" de Madrid.

PROCESAMIENTO DECRETADO—

Continúan haciéndose muchos comentarios en Bilbao, al auto de procesamiento decretado por la Audiencia contra el marqués de Acillona á instancias de don Rafael Picavea, suponiéndose que ha de ser este un asunto que dé mucho juego.

Se dice que se ha solicitado el suplicatorio correspondiente, pues el marqués es diputado por Markina.

NUEVO GERENTE—

Créese que en la vacante del señor Arregui, será nombrado nuevo gerente del Banco Español del Río de la Plata en Bilbao, el señor Unzurrunzaga.

DE MEÑACA—

En el caserío denominado Zubiaga, se declaró un incendio que destruyó completamente el edificio, perdiéndose los muebles y enseres y algún dinero.

Sólo se salvaron los animales que estaban en el establo.

Los propietarios, llamados Silvestre Frúniz y Mauricio Orúe, han quedado en situación angustiosa.

DE BUSTURIA —

Un incendio ha destruido esta noche un caserío.

La vivienda quedó reducida á escombros y dentro de ella murió abrasado el labrador que la habitaba.

ACCIDENTE EN UNA MINA—

En una mina del barrio de Arnabal, enclavada en Barakaldo al descargar una vagoneta de mineral, el obrero Ambrosio Morla Amigo, de 18 años, perdió el equilibrio y cayó por un terraplén de 15 metros de altura, causándose tan graves heridas que falleció poco después.

EN HONOR DE DON PABLO DE ALZOLA—

De la Escuela de Artes y Oficios de Bilbao, ha surgido la iniciativa de organizar una velada necrológica en memoria del ilustre ingeniero de Caminos, don Pablo de Alzola, que tanto hizo por el mejoramiento y progreso de Bilbao.

El acto revestirá gran solemnidad y para darle mayor realce se ha solicitado el concurso de valiosos elementos.

EN LA FILARMONICA—

Se ha celebrado en los salones de la Sociedad Filarmónica, el solemne acto de repartir los premios á los alumnos más distinguidos durante el pasado curso y que obtuvieron en los exámenes la nota de sobresaliente.

Se les han entregado hermosos diplomas.

El presidente de la Sociedad, leyó una Memoria de los trabajos y fiestas realizados durante el pasado curso.

El diputado provincial, señor Urizar, felicitó á la Sociedad y á los alumnos, excitando á una y á otros á seguir trabajando con entusiasmo por el fomento de la cultura.

Después, se celebró un selecto concierto.

La fiesta resultó brillantísima y á ella concurrió distinguido público.

LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

LARRAÑE—

Aste hatsarreko elhurak eta aro gaitz zak laster egin-erazi dere bortutik ihiz larier eta artzañer.

Ihilariak, ichil ichila igaran zaizku Larrañe-ko kharrikan, alforjak betherik mianhoaz eta "kartouchaz".

Zez nahi zie! beren oustez amoust eguntakako joanak zien bortialat eta bizpa hirour egun dutie igaran, anhoa ez arren errekeitatu, urzo kargak.... deskargatzeko baratu.

Bortu bidia auherretan, igaran die, urzo guti beitie atzaman; beña anhoa badie eta chenke eta urzo kargak dagun ourtheke.

Arzañak zer hel ere, egun pare batez egon dira Larrañe-ko etchautetan. Khausitu die, ezi dembora berriz hounialat jarri da, elhurra euriak chahatu eta euriaren ondotik hegora jin.

Ere "Arret"-esak eta "Oratzolatz"-esak utzuli dira bortialat. Botzik umen dira zeren dien khausitu. Boztarioa ez oso haatik, urzo guti beitabila bortian.

KAMBO—

Partida ederra joan den igandean gure trinketean. Egun hamabortz harizan ziren bi Hazpandarrak, Itxia eta Mendiague hemengo Larralde eta Leónis Espeletarren kontra.

Plekari pollita, eskuaire ederrekoa, buruz ari Leónis hori. Pilota bat ez du utzi sareerat; laparra beazla lotzen zelarik orori.

Eta aldiz berak zonbat kintze ez du egin aitzin hartan, bai sarean, bai chiloan!

Plekari pollita, eta segura ere Larralde; huts guti egiten dueña eta bere aldetik pilotak ongi plazatzen.

Ez gutiakoak Haspandarrak, Bainen ez bethi irabazten ahal. Bakotchak bere aldi.

Berrogoita hamabortzi zen. Barditsu ziren bati hogoi-ta hamarretaraino; bainen handik harat Leónis-ek abantzu botatik joan du.

HOSTA—

Paueko "Cour d'appel" tribunalak on artu du Donaphauleko tribunalaren yuyamendua libre igortzen dituen Landaburu apheza, Pagadoy erretora eta Alcuby bi chantreak herri horteko aferaren gainean borhiteriaiz eta fama una kolpaturik.

SANTA-GRAZI—

Benho-ko oihanaren erostun berrik, oihaneko zourren komuneko lurretarik igaraitialat, herriari hamar ourtherentako hoge eta hamabost chun libera esken-tu die.

Herriko ait iadariek houn hartu die eskeni hor, igaran iganteko biltzarrian.

MAULE—

Eskolatik etcherat bazoan neskatchouna ahurreta bat.

Erri karkaza, oithu eta chostaka, hurrek enauke beitie.

Bide bazterrian izan eta, uhaitza aldepien, saihe-sak tchut, ezinago, batek bere lagun bati phousako bat emaiten dero.

Haur gaichoa behera abiatzen da.

Zolala joanen zen ere, ithoko, ez balu khaparstoi batek etchekei.

Han zagon dilindan, ez bai izigarrian, noiz nahi erori behar khaparrak noiz nahi hautse behar tzian. Oihu eta marraka.

Irouski heltaia aski bertan agitu da: emazte batek oihietara laster egin du, eta, haurra heriotzetik sal batu.